

## PORTUGUES

### Fonte de alimentação com ciclo primário

#### Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema, de acordo com as disposições da EN 60950 (por ex. através de proteção de linha primária)!
- Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
- Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

- !** **IMPORTANTE: Danos elétricos**  
Para proteção da linha instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.  
Montagem horizontal (borne Input DC embaixo).  
Distância mínima para convecção: 5 cm em cima e embaixo.  
Caixa pode estar quente.  
Acionar conector de encaixe apenas sem tensão.  
A ligação/desligamento da tecnologia SFB somente pode ser feita em estado desligado do transformador CC/CC.

- !** **ATENÇÃO: Perigo de morte devido à choque elétrico!**  
Nunca trabalhe com tensão ligada.

#### 508:

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

#### ANSI/ISA 12.12.01:

- A Este dispositivo apenas é adequado para a aplicação em áreas com perigo de explosão da Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D ou em áreas sem risco de explosão.  
B **ATENÇÃO** – Perigo de explosão – As conexões de equipamentos só podem ser separadas se antes a alimentação com tensão foi desligada ou se a área é considerada sem perigo de explosão.  
C Atenção - Perigo de explosão: A troca de componentes pode interferir na adequação para a classe I, divisão 2.  
D Atenção: Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir nas propriedades de isolamento dos materiais utilizados no relé.

**Ex** Na instalação, utilize uma caixa apropriada, aprovada (mínimo grau de proteção IP54), que satisfaça as exigências da EN 60079-7.

O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga e armazenado de forma inadequada ou apresentar mau funcionamento.  
O equipamento destina-se à instalação na área com perigo de explosão da zona 2 de acordo com a diretriz 2014/34/EU.

#### 60950:

- Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
- Fechar áreas de bornes não utilizadas.

#### 1. Elementos de operação e indicação (I)

Interruptor SFB (Selective Fuse Breaking Technology)

- ativado (ajuste de fábrica), interruptor ON
- desativado, interruptor OFF, com sobrecarga/curto-circuito SFB não está disponível. Não é extraída alta corrente da linha de alimentação.

#### 2. Cabo de conexão: (I4)

Dados técnicos	
<b>Dados de entrada</b>	
Tensão nominal de entrada	
Faixa de tensão de entrada	
Consumo de energia	tip.
Limitação de corrente de ligação	tip.
Tempo permissível de falha de rede	tip.
Fusível de entrada , interno (proteção de equipamento) , retardado	
Seleção de fusíveis adequados (Característica B, C, D, K)	
<b>Dados de saída</b>	
Tensão nominal de saída $U_N$ / Área	
Corrente nominal de saída $I_N$	
Corrente de saída $I_{BOOST}$ / SFB (12 ms)	
Derating	
Eficiência	
Circuito de proteção contra sobretensão transitória na saída decorrente da penetração de corpos estranhos	
<b>Dados Gerais</b>	
Tensão de isolamento entrada/saída	tip.
Grau de proteção / Classe de proteção	
Grau de impurezas (IEC 60664-1)	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento / transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
ATEX	
IECEX	

## ITALIANO

### Alimentazione switching

#### Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

- Effettuare una connessione di rete corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'alimentazione di corrente va collegata ai di fuori senza tensione, secondo le disposizioni della norma EN 60950 (per es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
- Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
- Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

- !** **IMPORTANTE: danni elettrici**  
Per proteggere le linee inserire un fusibile magnetotermico.  
Montaggio orizzontale (morsetto input DC sotto).  
Distanza minima per convezione: 5 cm sopra e sotto.  
La custodia può diventare calda.  
Estrarre i connettori solo in assenza di tensione.  
L'attivazione/deattivazione della tecnologia SFB deve avvenire solo a convertitore DC/DC spento.

- !** **AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!**  
Non lavorare mai in presenza di tensione.

#### 508:

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

#### ANSI/ISA 12.12.01:

- A Questo dispositivo è esclusivamente adatto per l'impiego nelle aree a rischi odi esplosione della classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D o in aree non a rischio di esplosione.  
B **AVVERTENZA** - Pericolo di esplosione - Le connessioni del dispositivo devono essere separate esclusivamente in assenza di tensione oppure se l'area non è a rischio di esplosione.  
C Attenzione - Rischio di esplosione: la sostituzione dei componenti può compromettere l'idoneità per la classe I, divisione 2.  
D Attenzione: Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe limitare le proprietà di tenuta dei materiali utilizzati nel relé.

- Ex** Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-7.  
Il dispositivo va messo fuori servizio e immediatamente allontanato dall'area EX se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme e non conformemente alloggiato, oppure se presenta difetti funzionali.  
Questo apparecchio è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 2 in base alla direttiva 2014/34/EU.

#### 60950:

- Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
- Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

#### 1. Elementi di comando e visualizzazione (I)

- Interruttore SFB (Selective Fuse Breaking Technology)
  - attivato (impostazione di fabbrica), interruttore ON
  - disattivato, interruttore OFF, l'SFB non è disponibile per sovraccarichi/cortocircuiti. Dalla rete di alimentazione non viene estratta alcuna corrente elevata.

#### 2. Cavo di collegamento: (I4)

## FRANÇAIS

### Alimentation à découpage primaire

#### Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

- Procéder au raccordement secteur dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- L'alimentation doit pouvoir être coupée depuis l'extérieur conformément aux dispositions de la norme EN 60950 (par exemple, via le disjoncteur de ligne côté primaire).
- Dimensionner et protéger les câbles correctement.
- Dimensionner et protéger les câbles côté secondaire en fonction du courant de sortie maximal.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

- !** **IMPORTANT : Dommages électriques**  
Pour protéger les câbles monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique.  
Montage horizontal (borne d'entrée DC en bas).  
Distance minimale pour convection : 5 cm en haut et en bas.  
Le boîtier peut s'échauffer.  
Les conn. doivent uniquement être manipulés hors tension.  
La technologie SFB ne peut être activée/désactivée que lorsque le convertisseur DC/DC est hors tension.

- !** **AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !**  
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

#### 508:

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

#### ANSI/ISA 12.12.01 :

- A Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosibles de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.  
B **AVERTISSEMENT** - Risque d'explosion - Ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosible.  
C Avertissement - Risque d'explosion : le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.  
D Avertissement : Une interaction avec certains produits chimiques peut altérer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés en relais étanche.

- Ex** Installer l'appareil dans un boîtier approprié et homologué (indice de protection IP54 minimum) répondant aux exigences de la norme EN 60079-7.  
L'appareil doit être mis hors service et retiré immédiatement de la zone Ex lorsqu'il est endommagé ou s'il a été soumis à des charges ou stocké de façon non conforme, ou s'il présente un dysfonctionnement.  
L'appareil est conçu pour une installation en atmosphère explosible de zone 2, conformément à la directive 2014/34/EU.

#### 60950:

- Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
- Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

- 1. Eléments de commande et voyants (I)**  
Commutateur SFB (Selective Fuse Breaking Technology)
  - activé (réglage par défaut), commutateur ON
  - désactivé, commutateur OFF, en cas de surcharge/ court-circuit, SFB n'est pas disponible. Aucun courant élevé ne peut être tiré du réseau d'alimentation.

#### 2. Câble de raccordement : (I4)

## ENGLISH

### Primary-switched power supply unit

#### Safety notes and warning instructions

Only professionals may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

- Establish mains connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The device must be switched off outside the power supply in accordance with the regulations of EN 60950 (e.g., by means of line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have sufficient fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).

- !** **NOTE: Electrical damage**  
Use an external thermomagnetic fuse for mains protection.  
Horizontal mounting (Input DC terminal block at the bottom).  
Minimum spacing for convection: 5 cm top and bottom.  
The housing can become very hot.  
Operate connectors only when there is no voltage applied.  
Activating/deactivating SFB technology must only be performed when the DC/DC converter is switched off.

- !** **WARNING: Danger to life by electric shock!**  
Never carry out work when voltage is present.

#### 508:

Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

#### ANSI/ISA 12.12.01:

- A This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.  
B **WARNING** - Explosion Hazard - Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.  
C Warning - Explosion hazard: Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.  
D Warning: Exposure of implemented relays to some chemicals may degrade the sealing properties of materials used in the sealed relays.

- Ex** Install the device in a suitable approved housing (with at least IP54 protection) that meets the requirements of EN 60079-7.

The device must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged or was subject to an impermissible load or stored incorrectly or if it malfunctions.

The device is designed for installation in zone 2 potentially explosive areas according to Directive 2014/34/EU.

#### 60950:

- Use ferrules for flexible cables.
- Tighten screws on all unused terminals.

- 1. Operating and indicating elements (I)**  
SFB (Selective Fuse Breaking Technology) switch
  - Activated (default setting), switch is ON
  - Deactivated, switch is OFF, SFB is not available in the event of an overload/a short-circuit. No high current is drawn from the supplying network.

#### 2. Connecting cable: (I4)

## DEUTSCH

### Primär getaktete Stromversorgung

#### Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

- Netzanschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Stromversorgung muss nach den Bestimmungen der EN 60950 von außerhalb spannungslos zu schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Leitungsschutz).
- Zuleitungen ausreichend dimensionieren und absichern.
- Sekundärseitige Leitungen dem max. Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und gesondert absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).

- !** **ACHTUNG: Elektroschäden**  
Zum Leitungsschutz eine thermomagnetische Sicherung vorschalten.  
Montage waagrecht (Klemme Input DC unten).  
Mindestabstand für Konvektion: 5 cm oben und unten.  
Gehäuse kann heiß werden.  
Steckverbinder nur spannungslos betätigen.  
Das Ein-/Ausschalten der SFB Technology darf nur im ausgeschalteten Zustand des DC/DC-Wandlers erfolgen.

- !** **WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

#### 508:

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

#### ANSI/ISA 12.12.01:

- A Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.  
B **WARNUNG** – Explosionsgefahr – Geräteanschlüsse dürfen nur getrennt werden, wenn zuvor die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde oder der Bereich als nicht explosionsgefährdet gilt.  
C Warnung - Explosionsgefahr: Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Klasse I, Division 2 beeinträchtigen.  
D Warnung: Ein Zusammenwirken mit bestimmten chemischen Substanzen könnte die Dichtungseigenschaften der im dichten Relais verwendeten Materialien beeinflussen.

- Ex** Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse (Mindestschutzart IP54) ein, das die Anforderungen der IEC 60079-7 erfüllt.  
Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem EX-Bereich zu entfernen, wenn es beschädigt ist bzw. unsachgemäß belastet und gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.

Das Gerät ist zur Installation in dem explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 gemäß Richtlinie 2014/34/EU geeignet.  
**60950:**

- Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
- Ungenutzte Klemmräume schließen.

- 1. Bedien- und Anzeigelemente (I)**  
Schalter SFB (Selective Fuse Breaking Technology)
  - aktiviert (werkseitige Einstellung), Schalter ON
  - deaktiviert, Schalter OFF, bei Überlast/Kurzschluss steht SFB nicht zur Verfügung. Es wird kein hoher Strom aus dem speisenden Netz gezogen.

#### 2. Anschlusskabel: (I4)

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 9060618 - 03	2017-04-05

#### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

#### EN Installation notes for electricians

#### FR Instructions d'installation pour l'électricien

#### IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

#### PT Instrução de montagem para o eletricista

<b>QUINT-PS/24DC/24DC/ 5/CO</b>	<b>2320542</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	--

<b>3</b>	
----------	--

<b>4</b>						
Input DC:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7
Output DC:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7
Signals:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7

<b>5</b>	
----------	--

<b>6</b>	
----------	--

<b>7</b>	
----------	--

<b>9</b>	
----------	--

<b>8</b>		I < I <sub>L</sub>	I > I <sub>L</sub>	U <sub>out</sub> < 0,9 x U <sub>N</sub>
Green LED DC OK				
Yellow LED Boost				
Active DC OK switching output	ON	ON	OFF	
Floating DC OK switching output	ON	ON	OFF	
Active POWER BOOST switching output	ON	OFF	OFF	
Note	Normal operation	POWER BOOST active	Overload	
	LED flashing		LED on	

## 中文

### 初级开关电源

#### 安全警告和说明

仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

- 正确建立电源连接，确保对电气冲击的保护。
- 设备必须从符合 EN60950 规则的外部电源中切断（例如，通过一次侧线路保护的手段）。
- 确保电源线尺寸正确，并配有有效的熔断器保护。
- 确保输出侧电缆是满足最大输出电流的正确尺寸，并且有单独的熔断器保护。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。

#### 注意：电气危险

使用外部热磁断路器作为干线保护垂直安装（输入直流端子位于底部）。最小对流间隙：顶部与底部均为 5 cm，壳体温度可能变得极高。

仅在未施加电压时方可对连接器进行操作。

SFB 技术的使用 / 禁用仅在 DC/DC 转换器断开的情况下方可进行。

#### 警告：电击可能导致生命危险！

带电时请勿操作。

### UL

508: 使用铜质电缆，工作温度为 > 75 °C（环境温度 < 55 °C）> 90 °C（环境温度 < 75 °C）。

### UL/ANSI/ISA 12.12.01:

A 该设备仅适用于 I 级，2 类，A、B、C 和 D 组的危险或非危险区域中。
B **警告 - 爆炸危险** - 在未关断电源或确知该区域不存在任何危险的情况下，不得断开设备连接。

C **警告 - 爆炸危险** - 采用其它元件进行替代可能削弱在 I 级、2 类区域中的适用性。

D **警告** : 所使用的继电器若暴露在某些化学物质中可能导致密封继电器所使用的密封材料变质。

**Ex** 将设备安装在符合 EN 60079-7 要求的合适外壳中（防护等级至少为 IP54）。

如设备被损坏，被用于不允许的负载状况，放置不正确，或出现故障，必须对其停止使用并立即将其移出 Ex 区域。

该设备用于安装在 2 区中的潜在爆炸危险区域（根据 2014/34/EU 标准）。

### UL

60950: 柔性电缆使用冷压头。

**UL** 封闭未使用的接线区域。

### 1. 操作与显示 (I)

SFB（选择性熔断技术）开关

- 激活（默认设置），开关为 ON
- 禁止，切换到 OFF，SFB 在过载 / 短路时不可用。未从供电网络中获得任何大电流。

### 2. 连接电缆：(I)

## РУССНИИ

### Импульсный источник питания

#### Указания по технике безопасности

Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Согласно требованиям стандарта EN 60950 устройство должно обесточиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).
- Подберите соответствующие питающие кабели и предохраните их.
- Подберите соответствующие кабели вторичной цепи с учетом макс. выходного тока и предохраните их отдельно.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрощафу).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение электрическим током

Для защиты провода предварительно включите термомагнитный автоматический выключатель.

Горизонтальная установка (клемма входного DC - снизу). Минимум для предотвращения конвенции: 5 см сверху и снизу. Корпус может нагреваться

Обслуживайте разъемы только при отключенном питании. Включение и выключение технологии SFB можно производить только при выключенном преобразователе постоянного тока.

**! ОСТОРОЖНО: Опасность поражения электрическим током!** Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

### UL

### 508:

Использовать медный кабель, рабочая температура > 75 °C（температура окружающей среды < 55 °C）и > 90 °C（температура окружающей среды < 75 °C）.

### UL/ANSI/ISA 12.12.01:

A Это устройство пригодно только для применения во взрывоопасных областях по кл. I, ч. 2, в группах A, B, C и D или во взрывобезопасной среде.

B **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА** - Рассоединение подключений устройства допустимо только после того, как было отключено питающее напряжение или если участок не считается взрывоопасным.

C Осторожно - взрывоопасно: Замена компонентов может привести к несоответствию классу I, разд. 2.

D Осторожно: Взаимодействие с определенными химическими веществами может негативно сказаться на уплотняющих свойствах материалов, используемых при изготовлении реле.

**Ex** При установке используйте только соответствующий допущенный к применению корпус (минимальная степень защиты IP54), отвечающий требованиям стандарта EN 60079-7.

В случае повреждения, неправильной установки, неверного функционирования устройства или воздействия на него ненадлежащей нагрузки, следует немедленно отключить его и вывести за пределы взрывоопасной зоны.

Устройство подходит для установки во взрывоопасной области зоны 2 согласно директиве 2014/34/EU.

### UL

Используйте наконечники для гибких кабелей. Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

### 1. Элементы управления и индикации (I)

Выключатель SFB（технология селективного автоматического отключения）

- активирован（заводская настройка），выключатель в положении ВКЛ.
- деакт., выкл-ль в положении ВыКЛ., при перегрузке/коротком замыкании функция CAB（SFB）недоступна. Из питающей цепи большой ток не потребляется.

### 2. Соединительный набель：(I)

## TÜRKÇE

### Primer anahtarlamalı güç kaynağı

#### Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

EK bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası'ne bakın.

- Şebeke bağlantısını düzgün şekilde gerçekleştirir ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlar.
- Cihaz EN 60950 yönetmeliğine uygun olarak güç kaynağının dışında kapatılmaldır (primer taraftaki hat koruması yoluyla).
- Besleme kablolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
- Maksimum çıkış akımı için sekonder taraftaki kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).

### ! NOT: Elektriksel hasar

Şebeke koruması için harici bir termik manyetik sigorta kullanın. Yatay montaj (Giriş DC klemensi altta). Isı yayılımı için minimum boşluk: Üstten ve alttan 5 cm. Gövde sıcaklığı çok yükselebilir.

Konnektörler sadece gerilimsiz durumda sökülüp takılabilir. DC/DC konvertör kapatıldığında kapatma/açma yalnızca SFB teknolojisi devre dışı bırakıldığında yapılmalıdır.

#### UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayati tehlike!

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

### UL

### 508:

Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın > 75 °C（ortam sıcaklığı < 55 °C）> 90 °C（ortam sıcaklığı < 75 °C）.

### ANSI/ISA 12.12.01:

A Bu donanım sadece Sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C ve D tehlike alanlarında veya tehlikeli olmayan bölgelerde kullanıma uygundur.

B **UYARI** - Patlama Tehlikesi - Güç kapatılmadıkça veya alanın tehlikesiz olduğu bilinmiyorsa, donanımları ayırmayın.

C **Uyarı** - Patlama tehlikesi: Bileşenlerin değiştirilmesi Sınıf 1, Bölüm 2 uygunluğunu bozabilir.

D **Uyarı:** Rölenin bazı kimyasallarla teması rölede kullanılan malzemelerin sızdırmazlık özelliklerini bozabilir.

**Ex** Cihazı EN 60079-7 gereksinimlerini karşılayan uygun bir muhafaza içine monte edin (en az IP54 korumalı). Cihaz hasar gördüğünde, aşırı yüklendiğinde, uygun olmayan şekilde muhafaza edildiğinde veya hatalı çalıştığında kapatılmalı ve derhal Ex alandan çıkarılmalıdır. Cihaz 2014/34/EU yönetmeliğine göre zone 2 patlama riskli alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### UL

### 60950:

Çok telli kablolarda yüksük kullanın.

Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

### 1. İşletme ve göyster elemanları (I)

SFB（Selektif Sigorta Açırma Teknolojisi）anahtar

- Aktive edili（tanımlı ayar），anahtar ON konumunda
- Deaktive edili, anahtar OFF konumda, aşırı yük/kısa devre durumunda SFB mevcut değil. Şebekeden yüksek akım çekilmiyor.

### 2. Bağlantı kablosu：(I)

## ESPAÑOL

### Fuentes de alimentación conmutadas de primario

#### Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/products.

- Realizar una conexión de red profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- De acuerdo con las especificaciones de EN 60950, se debe desconectar la fuente de alimentación desde el exterior (p. ej. mediante la protección de la línea del primario).

- Dimensionar y proteger suficientemente los cables de alimentación
- Dimensionar correspondientemente y proteger por separado los cables del secundario de la corriente de salida.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).

#### ! IMPORTANTE: Daños eléctricos

Para la protección de la línea hay que conectar previamente un fusible termomagnético. Montaje horizontal (Borne Input CD abajo). Distancia mínima para convección: 5 cm arriba y abajo. La carcasa puede calentarse. Accionar los conectores enchuf. sólo en estado sin tensión. La conexión/desconexión de la tecnología SFB solo puede realizarse con el convertidor DC/DC desconectado.

**! ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!** No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

### UL

### 508:

Cable de cobre, empleado con un temperatura de servicio > 75 °C（temperatura ambiente < 55 °C）> 90 °C（temperatura ambiente < 75 °C）.

### UL/ANSI/ISA 12.12.01:

A Este aparato es únicamente apto para su inserto en áreas con peligro de explosión de la clase I, división 2, grupos A, B, C y D o en áreas sin peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** – Peligro de explosión: las conexiones del dispositivo solo pueden separarse después de haber sido desconectada la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

C Advertencia - Peligro de explosión: el intercambio de componentes puede afectar la cualificación para la clase I, división 2.

D Advertencia: Una interacción con determinadas sustancias químicas podría dañar las propiedades de sellado de los materiales utilizados en relé estanco.

**Ex** Coloque durante la instalación una carcasa apropiada y homologada (grado de protección mínimo IP54) que cumpla los requerimientos de la norma EN 60079-7.

Hay que desconectar el aparato y retirarlo inmediatamente de la zona Ex si está dañado o se ha cargado o guardado inadecuadamente o funciona incorrectamente.

El aparato es apto para la instalación en el área de peligro de explosión de la zona 2 según la Directiva 2014/34/UE.

### UL

Utilizar punteras para cable flexible.

**UL** Cerrar receipt. de conexión que no se han utilizado.

### 1. Elementos de operación y de indicación (I)

Interruptor SFB（Selective Fuse Breaking Technology）

- activado（configuración de fábrica），interruptor ON
- desactivado, interruptor OFF, en caso de sobrecarga/cortocircuito no está disponible la SFB. No se desconecta ninguna corriente elevada de la red de alimentación.

### 2. Cable de conexión：(I)

**PHOENIX CONTACT** GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-3300

phoenixcontact.com

MNR 9060618 - 03

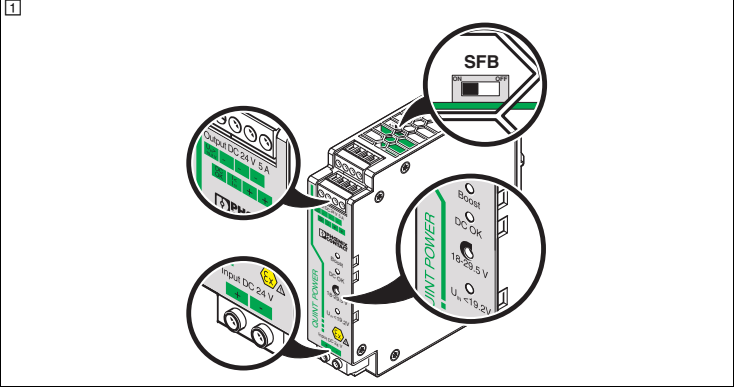
2017-04-05

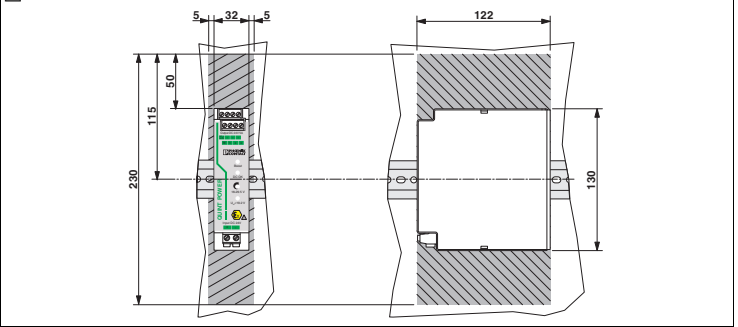
### ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

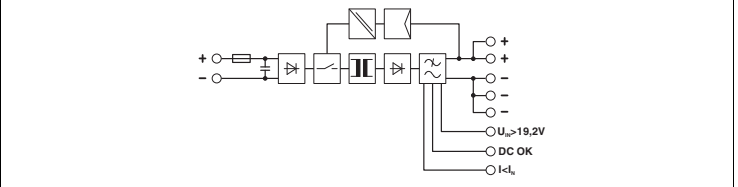
### TR Elektrik personeli için montaj talimatı

### RU Инструкция по установке для элeктромонтажника

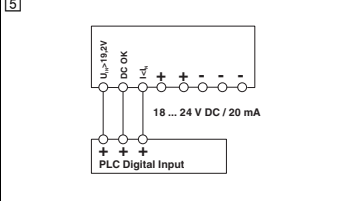
### ZH 电气人员安装须知

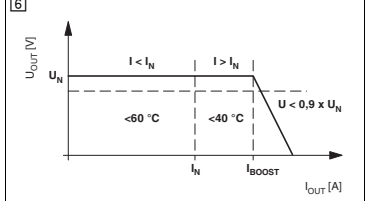
<b>QUINT-PS/24DC/24DC/ 5/CO</b>	<b>2320542</b>
<b>1</b>	

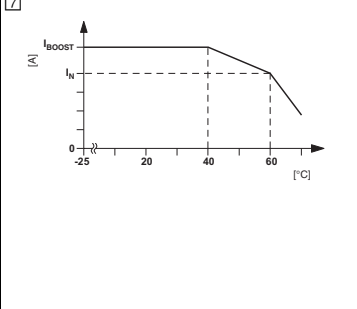
<b>2</b>	
----------	---

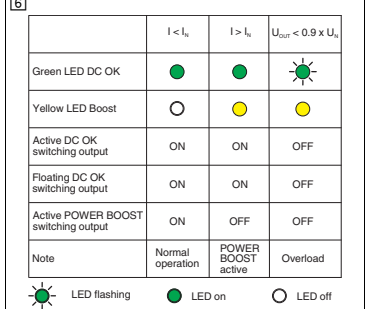
<b>3</b>	
----------	--

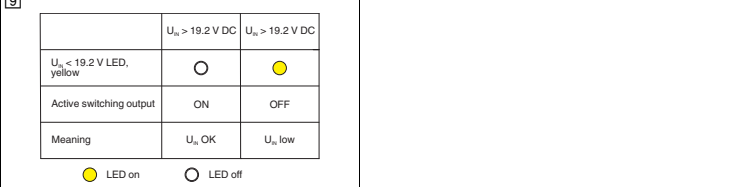
<b>4</b>						
Input DC:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7
Output DC:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7
Signals:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6	5-7

<b>5</b>	
----------	---

<b>6</b>	
----------	---

<b>7</b>	
----------	---

<b>8</b>	
----------	---

<b>9</b>	
----------	---

技术数据	Технические характеристики
<b>输入数据</b>	<b>Входные данные</b>
额定输入电压	Номинальное напряжение на входе
输入电压范围	Диапазон входных напряжений
耗用电流	Потребляемый ток
冲击电流抑制	Ограничение пускового тона
电源缓冲	Компенсация провалов напряжения сети
输入熔断器，内置（设备保护），慢熔断	Входной предохранитель , внутренних (защита устройства) , инерционного типа
选择合适的保险丝（特性 B、C、D、K）	Выбор подходящих предохранителей (Характеристика B, C, D, K)
<b>输出数据</b>	<b>Выходные данные</b>
额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 范围	Номинальное напряжение на выходе U <sub>N</sub> / Область
额定输出电流 I <sub>N</sub>	Номинальный выходной ток I <sub>N</sub>
输出电流 I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	Выходной ток I <sub>повышение напряжения</sub> / SFB (12 мс)
降低额定值	Изменение хар-к
效率	ИПД
用于防止输出端电涌电压（因异物侵入）的断路器	Схема защиты от перенапряжения на выходе из-за попадания посторонних предметов
<b>一般参数</b>	<b>Общие характеристики</b>
绝缘电压输入 / 输出	Тип
保护等级 / 防护等级	Степень защиты / Степень защиты
污染等级 (IEC 60664-1)	Степень загрязнения (МЭК 60664-1)
环境温度（运行）	Температура окружающей среды (рабочий режим)
环境温度（存放 / 运输）	Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)
25 °C 时的湿度，无冷凝	Влажность при 25 °C, без образования конденсата
ATEX	ATEX
IECEX	IECEX

Техник veriler	Datos técnicos
<b>Giriş verisi</b>	<b>Datos de entrada</b>
Nominal giriş gerilimi	Tensión nominal de entrada
Giriş gerilim aralığı	Margen de tensión de entrada
Akım tüketimi	Absorción de corriente
Inrush akım sınırlaması	Limitación de la corriente de cierre
Şebeke tamponlaması	Punteo en fallo de red
Giriş sigortası , dahili (cihaz koruması) , yavaş eriyen	Fusible de entrada , interno (protección de aparatos) , lento
Uygun sigorta seçimi (B, C, D, K özellikleri)	Selección de fusibles apropiados (Característica B, C, D, K)
<b>Çıkış verisi</b>	<b>Datos de salida</b>
Nominal çıkış gerilimi U <sub>N</sub> / Aralık	Tensión nominal de salida U <sub>N</sub> / Rango
Nominal çıkış akımı I <sub>N</sub>	Corriente nominal de salida I <sub>N</sub>
Çıkış akımı I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	Corriente de salida I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)
Zayıllama	Derating
Etkinlik derecesi	Rendimiento
Çiğıştıkları bozucu yabancı madde sebebi aşırı gerilime karşı devre kesici	Circuito de protección contra sobretensión en la salida por la entrada de partículas extrañas
<b>Genel veriler</b>	<b>Datos generales</b>
Напряжения изоляции на входе / выходе	Tip
Степень защиты / Степень защиты	Índice de protección / Clase de protección
Степень загрязнения (МЭК 60664-1)	Grado de polución (IEC 60664-1)
Температура окружающей среды (рабочий режим)	Temperatura ambiente (servicio)
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte)
Влажность при 25 °C, без образования конденсата	Humedad a 25 °C, sin condensación
ATEX	ATEX
IECEX	IECEX

输入数据	输出数据
额定输入电压	额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 范围
输入电压范围	额定输出电流 I <sub>N</sub>
耗用电流	输出电流 I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)
冲击电流抑制	降低额定值
电源缓冲	效率
输入熔断器，内置（设备保护），慢熔断	用于防止输出端电涌电压（因异物侵入）的断路器
选择合适的保险丝（特性 B、C、D、K）	
<b>输出数据</b>	
额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 范围	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	
输出电流 I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	
降低额定值	
效率	
用于防止输出端电涌电压（因异物侵入）的断路器	
选择合适的保险丝（特性 B、C、D、K）	
<b>一般参数</b>	
绝缘电压输入 / 输出	
保护等级 / 防护等级	
污染等级 (IEC 60664-1)	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25 °C 时的湿度，无冷凝	
ATEX	
IECEX	

输入数据	输出数据
额定输入电压	额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 范围
输入电压范围	额定输出电流 I <sub>N</sub>
耗用电流	输出电流 I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)
冲击电流抑制	降低额定值
电源缓冲	效率
输入熔断器，内置（设备保护），慢熔断	用于防止输出端电涌电压（因异物侵入）的断路器
选择合适的保险丝（特性 B、C、D、K）	
<b>输出数据</b>	
额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 范围	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	
输出电流 I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	
降低额定值	
效率	
用于防止输出端电涌电压（因异物侵入）的断路器	
选择合适的保险丝（特性 B、C、D、K）	
<b>一般参数</b>	
绝缘电压输入 / 输出	
保护等级 / 防护等级	
污染等级 (IEC 60664-1)	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25 °C 时的湿度，无冷凝	
ATEX	